

JAROSLAVA BULÁNKOVÁ

PŘEKLADATELSTVÍ A TLUMOČNICTVÍ RUŠTINA

**čeština ↔ ruština**

Konferenční tlumočení simultánní i konsekutivní, písemné překlady  
soudní ověření

Seriózní přístup k práci, vstřícnost, kvalita, přesnost a preciznost,  
respektování důvěrnosti veškerých informací

**JAROSLAVA BULÁNKOVÁ**  
**TLUMOČNICE A PŘEKLADATELKA JAZYKA RUSKÉHO**

telefon: 281 918 955

mobil: 606 128 931

e-mail: [bulankova@volny.cz](mailto:bulankova@volny.cz)

adresa: Skorkovská 9,

198 00 Praha 9

(stanice metra B – Rajská zahrada)

Mnohaleté zkušenosti s tlumočením a překlady pro vládu, parlament a senát ČR, ministerstva, vládní i nevládní organizace, české i zahraniční firmy a instituce, banky, advokátní a notářské kanceláře, soudy, charitativní organizace atd.

Více než 20 let praxe v oboru, jazyková vytríbenost.

**Tlumočení** konferencí, tiskových konferencí, filmů, kurzů, seminářů, školení, obchodních i jiných jednání, přednášek, odborných exkurzí, výstav, prezentací atd.

**Překlady** vždy s korekturou rodilým mluvčím.

**Ověřené překlady:** originál listiny je sešit s překladem a opatřen tlumočnickou doložkou a otiskem pečeti (kulatého razítka) se státním znakem ČR. Nejčastěji se ověřují osobní doklady – např. rodné a oddací listy, výpisy z trestního rejstříku, dále výpisy z obchodního rejstříku, licence, smlouvy, stanovy, výroční zprávy, povolení, potvrzení a jiné úřední listiny.

Rozumná **cena** dohodou

Doporučené tarify za tlumočení a překlady JTP (Jednota tlumočnicků a překladatelů) jsou zpravidla dobrým východiskem.

**Široká škála slev pro fyzické osoby, charitativní organizace, nadace, fondy, neziskové organizace, dále v oblasti celostní medicíny a duchovních směrů atd., stejně jako u velkých zakázek a při dlouhodobé spolupráci.**

Dlouhodobá praxe a pobyty v zahraničí, negativní lustrační osvědčení.

Zakládající člen Asociace konferenčních tlumočnicků (ASKOT)  
a Jednoty tlumočnicků a překladatelů (JTP).

V roce 1997 jmenována soudní tlumočnicí jazyka ruského,  
registrována u Městského soudu v Praze.